



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קס"ה ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גופנין פריש'אן, תחות גופנין אינון פרוכין, כלהו ג'דפין פריש'ן, משלכין אלין באלין.
הקא אָמר רב מתיבתא, דכל מאן דאסתפל באינון גופנין, מנהרין אנפוי כנהירו
דשמשא.

תרגום לעברית

ולמעלה מהם אותן גפנים פרושות, תחת הגפנים אותם פרוכים, כלם בכנפים פרושות
משלכות אלו באלו. כאן אָמר ראש הישיבה, שכל מי שמשתדל באותן גפנים, מאירים
פניו כאור השמש.

טקסט הזוהר

אינון שבכין דאתחמן סחור סחור דעזרה, כלהו מרקמן, בחוטי' דנהרין בגונון סגיאין,
מלהטן בד' מיני זהרין דאשא. שלהובין סלקין, וגונון מנצצן, ולזמנין שלהובין
משתככי, ונהרין וגונון סלקין, ובטשי אלין באלין.

אותם שִׁכְבִּים שְׁתוּחָמִים סָבִיב סָבִיב לְעֶזְרָה, כָּלֵם מְרַקְמִים בְּחוּטִים שְׁמַאֲרִים בְּגֻנִים גְּדוּלִים, לוֹהֲטִים בְּאַרְבָּעָה מִיָּנִי זֶהָר שֶׁל אֵשׁ. שְׁלֵהָבוֹת עוֹלוֹת, וּגְנֻנִים נוֹצְצִים, וְלַפְעָמִים הַשְׁלֵהָבוֹת שׁוֹכְכוֹת, וְאוֹרוֹת וּגְנֻנִים עוֹלִים וּמַכִּים אֶלֶּה בְּאֶלֶּה.

טקסט הזהיר

שִׁית אֶלֶף אֲגָנִין, לְגַבִּי אֵינוֹן שְׁכָכִין, ד' גְּוֹנִין, לְד' סְטָרִין דְּעֶזְרָה, אֵלִין אֵינוֹן רַבְרָבִין, וּנְבִיעֵו דְמִיִּין חִיִּין בְּכָל סְטָרִי. וְאֵינוֹן נִפְלִי בְּאֵינוֹן אֲגָנִין, וּבְלָעִי בְּאַתְרֵיהּ וְאֵלִין מִיִּין לֹא יִדְעִי לֹאן אֲזִלִּין.

תרגום לעברית

שֵׁשֶׁת אֲלָפִים אֲגָנִים לְגַבִּי אוֹתָם שְׁכָכִים, אֲרַבָּעָה גְּנֻנִים לְאַרְבָּעָה צְדָדִים שֶׁל הָעֶזְרָה. אֶלֶּה הֵם גְּדוּלִים, וּנְבִיעֵת הַמִּים הַחַיִּים בְּכָל הַצְדָדִים. וְהֵם נוֹפְלִים בְּאוֹתָם אֲגָנִים, וּנְבִלְעִים בְּמִקוֹמָם, וּמִים אֶלֶּה לֹא יוֹדְעִים לֹאן הוֹלְכִים.

טקסט הזהיר

בְּאַמְצָעוֹ דְּעֶזְרָה, יְקוּמוֹן כָּלֵהוּ יִשְׂרָאֵל, וְיִתְחַזֵּון קָמִי מְלָכָא קְדִישָׁא. בְּסֵטֶר דְּרוֹם בְּעֶזְרָה דָּא, אֲתִיִּילִיד חַד מְעֵינָא דְמִיָּא, וְאַתְרָמִי (ס' א' וְאַתְדָמִי) (ס' א' וְאַתְרָבִי) דְּקָא יִשְׁטָפוֹן מִיָּא כָּל עָלְמָא. מֵאֵן דִּייעוֹל בָּהּ, יְהוֹן עַד בְּרַפְּסִים, יִיעוֹל בָּהּ גִּיבָר רַב יִיעוֹל בָּהּ עַד בְּרַפְּסִים, אִי תִינוֹק בְּרִי יוֹמָא עַד בְּרַפְּסִים. מֵאֵן דְּשִׁתִּי מְנִיָּהּ יִתְחַכֵּם, וְיִתְפַּקֵּחַ בְּחֻכְמָתָא.

תרגום לעברית

בְּאַמְצָע הָעֶזְרָה יְקוּמוּ כָּל יִשְׂרָאֵל וְיִרְאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. בְּצַד דְּרוֹם בְּעֶזְרָה זֶו נוֹלֵד מְעֵין מִים אֶחָד, וְנִדְמָה (וְהִתְרַבָּה) שִׁשְׁטָפוּ הַמִּים אֶת כָּל הָעוֹלָם. מִי שִׁיכָּנַס בָּהֶם, יִהְיוּ עַד הַבְּרַפְּסִים. יִכָּנַס בָּהֶם גְּבוּר גְּדוֹל, יִכָּנַס בָּהֶם עַד הַבְּרַפְּסִים. אִם תִּינוֹק בֶּן יוֹם, עַד הַבְּרַפְּסִים. מִי שִׁשּׁוּתָה מֵהֶם יִתְחַכֵּם, וְיִתְפַּקֵּחַ בְּחֻכְמָה.

מעיינא דא נפיק מגו מרגלא חדא זעירא, בכותלא דדרום. אינון מיין פלעי גו אתרא (ס"א גו אתר דא), ומתמן יפקון לבר ממקדשא, עד דייעלו לנחל שטים, ישטפון ההוא זמה, דאולדין מיא דשטים. ועל דא מיין אלין בעזרה, בגין אינון דאתחזון תמן דכורין. הו' שתאן מן מיא, לא חיישי בנוקבי, במיתיהון לאתחזאה קמי מלכא קדישא. תו, דהא יתפקחון למנדע מלין סתימין דמלכא עלאה, גו מקדשא דא כל הרהורין ישתכחון, בר הרהורא דחדוה דמלכא קדישא.

תרגום לעברית

מעין זה יוצא מתוך מרגלית קטנה אחת בכתל דרום. אותם המים נבלעים תוך המקום (תוך המקום הזה), ומשם יצאו החוצה מהמקדש, שיעד שיעלו לנחל שטים, ישטפו אותה זמה שילדו המים שבשטים. ועל כך מים אלה בעזרה, בגלל אלו שנראו שם זכרים, היו שותים מהמים, לא נתעוררו לנזקבות בבואם להתראות לפני המלך הקדוש. ועוד, שהרי יתפקחו לדעת דברים סתומים של המלך העליון, תוך המקדש הזה כל הרהורים נשכחו, פרט להרהור של חדות המלך הקדוש.

טקסט הזוהר

ענפא חד נפיק, גו אמצעו דההוא מעיינא. אמר רב מתיבתא, כד קריבנא לההוא ענפא גו מעיינא, אסתלק ענפא לעילא לעילא, כל מה דקריבנא, הכי אסתלק, יסודא ושרשא דההוא ענפא לאו איהו אלא במיא. ההוא ענפא חפי עלמין. כל גוונין דעלמא באינון טרפין דיליה. איבא דיליה, לא ידיע מהו. ולא יכלין למנדע. ואמר, דקא שאיל למשיח על ההוא איבא, ואמר, איבא דא גניז, (זכריה ח) לאיש משענתו בידו מרוב ימים. מאן דזכי למנדע דא, לינדע.

עָנָה אֶחָד יוֹצֵא בְּתוֹךְ אֲמָצַע אוֹתוֹ מַעֲיֵן. אָמַר רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה, כְּשֶׁהִתְקַרְבְּתִי לְאוֹתוֹ עָנָה שְׁבִתוֹךְ הַמַּעֲיֵן, עָלָה עָנָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה. כָּל מֶה שֶׁהִתְקַרְבְּתִי - כָּךְ עָלָה. יָסוּד וְשִׁרְשׁ אוֹתוֹ עָנָה אֵינּוּ רַק בְּמִים. אוֹתוֹ עָנָה מְכַסֶּה עוֹלָמוֹת. כָּל גּוֹנֵי הָעוֹלָם בְּאוֹתָם הָעֲנָפִים שָׁלוּ. פָּרִיו לֹא יָדוּעַ מֵהוּ, וְלֹא יָכוּלִים לְדַעַת. וְאָמַר שֶׁשָּׂאֵל אֶת הַמְּשִׁיחַ עַל אוֹתוֹ פָּרִי, וְאָמַר, פָּרִי זֶה גִּנּוּז (זְכֵרִיָּה ח) לְאִישׁ מִשְׁעֲנָתוֹ בְּיָדוֹ מֵרֵב יָמִים. מִי שֶׁזּוֹכֶה לְדַעַת זֶה - שִׂידַע.

טקסט הזהור

רָקִיעַ חָד אֵית עַל הַהוּא עֲנָפָא, פָּרִישׁ לְעִילָא. מִהֵהוּא רָקִיעַ, אֲזִיל טָלָא עַל גְּבִי מַעֲיָנָא דָא, וְלֹא יִתִּיר. כִּד אֶסְתַּכַּל בְּרַ נֶשׁ לְהַהוּא רָקִיעַ מֵרַחֵיק, דְּמִי תַכְלָא. קָרִיב יִתִּיר, דְּמִי סוּמָקָא. קָרִיב יִתִּיר, דְּמִי יְרוּק קָרוּב יִתִּיר, דְּמִי חוּר, דְּלִית חוּר בְּעִלְמָא כְּגִינְיָה. טָלָא דְקָא אֲזִיל מִנְיָה, אֲשֶׁתֵּאִיב בְּהַהוּא עֲנָפָא, וְעָבִיד אֵיבָא דָא, וְאֶתְרַבִּי. הַהוּא רָקִיעָא, אֵיהוּ אֲזִיל בְּגִלְגּוּלָא יִתִּיר, מִמָּה דְעֵינִין יְכָלִין לְאֶסְתַּכַּלָא.

תרגום לעברית

רָקִיעַ אֶחָד יֵשׁ עַל אוֹתוֹ עָנָה פָּרוּשׁ לְמַעְלָה. מֵאוֹתוֹ רָקִיעַ הוֹלֶךְ טַל עַל גְּבִי אוֹתוֹ מַעֲיֵן, וְלֹא יוֹתֵר. כְּשֶׁמִּסְתַּכַּל אָדָם עַל אוֹתוֹ רָקִיעַ מֵרַחֵיק, דּוּמָה תַכְלֵת יוֹתֵר קָרִב, דּוּמָה אָדָם. קָרִב יוֹתֵר, דּוּמָה יָרֵק. קָרִב יוֹתֵר, דּוּמָה לָבֹן, שְׁאִין בְּעוֹלָם לָבֹן כְּמוֹתוֹ. טַל שֶׁהוֹלֶךְ מִמֶּנּוּ נִשָּׂאֵב בְּאוֹתוֹ עָנָה, וְעוֹשֶׂה פָרִי זֶה וּמִתְגַּדֵּל. אוֹתוֹ רָקִיעַ הוּא הוּא הוֹלֶךְ בְּגִלְגּוּל יוֹתֵר מִמָּה שֶׁעֵינִים יְכוּלוֹת לְהִסְתַּכַּל.

טקסט הזהור

כָּל אֵינּוֹן נְטוּרֵי קִימָא קִדִּישָׁא, (ס'א בעון) דְּכַעוֹן לְאַתְחִזָּאָה קִמִּי מְלָכָא, דִּהָא לֹא אֶתְחִזּוֹן, אֲלָא בְּגִין לְאַתְחִזָּאָה דְּאֵינּוֹן בְּנֵי גִזִּירוֹ קִדִּישָׁא. וְעַל דָּא, (שְׁמוֹת כג) יִרְאֶה כָּל זְכוּרָה, אֵינּוֹן בְּנֵי קִימָא קִדִּישָׁא. דִּיִּיק רַב מְתִיבְתָא, זְכוּרָה, וְלֹא זְכָרָה. דִּהָא זְכָר כְּתִיב,

וְלֹא זָכוּר, מֵאִי זְכוּרָה. אֲלֹא כָּל אֵינוֹן דְּנִטְרִין קִימָא קִדִּישָׁא, וְלֹא חֲבָאן בֵּיהּ, אֵינוֹן הֵווּ בְּנֵי מַלְכָּא, דְּכָכֵל יוֹמָא מְשִׁתַּבַּח בְּהוּ וְדָכִיר לֹון תְּדִיר. וְעַל דָּא זְכוּרָה, הֵהוּא דְאִית בֵּיהּ קִימָא קִדִּישָׁא, דְּדָכִיר לֹון מַלְכָּא בְּכָל יוֹמָא, דְּלִית שְׂבָחָא קִמִּי מַלְכָּא עֲלָאָה, (אלא) כִּמְאֵן דְּנִטִּיר קִימָא דָּא.

תרגום לעברית

כָּל אוֹתָם שׁוֹמְרֵי בְרִית הַקֹּדֶשׁ (רוֹצִים) שְׂרוֹצִים לְהִרְאוֹת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, שֶׁהָרִי לֹא נִרְאוּ אֲלֹא בְּשִׁבִיל לְהִרְאוֹת שָׁהֵם בְּנֵי מִלְּחָה קְדוּשָׁה. וְעַל זֶה, (שְׁמוֹת כֵּג) יִרְאֶה כָּל זְכוּרָה, אוֹתָם בְּנֵי בְרִית קֹדֶשׁ. דִּיק רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה, זְכוּרָה וְלֹא זְכָרָה, שֶׁהָרִי זָכָר כְּתוּב, וְלֹא זָכוּר. מַה זֶה זְכוּרָה? אֲלֹא כָּל אוֹתָם שֶׁשָּׁמְרוּ בְרִית קֹדֶשׁ וְלֹא חָטְאוּ בּוֹ, הֵם הָיוּ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ שֶׁכָּכֵל יוֹם מְשִׁתַּבַּח בָּהֶם וְזָכוּר אוֹתָם תָּמִיד. וְעַל כֵּן זְכוּרָה, הֵהוּא שֵׁשׁ בּוֹ בְרִית קְדוּשָׁה, שֶׁזָּכוּר אוֹתָם הַמֶּלֶךְ בְּכָל יוֹם, שֶׁאֵין שְׂבַח לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיוֹן (אלא) כִּמִּי שֶׁשׁוֹמֵר בְּרִית זוֹ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא בְּעֵי דִיתְחִזּוֹן תְּלַת זְמָנִין בְּשִׁתָּא קִמִּיהּ. תְּלַת זְמָנִין אֲמַאי. אֲלֹא בְּגִין אֲבָהֶן קִדְמָאִי, דְּקִבְּלוּ לְהֵאִי בְרִית, קִדְמָאָה לְכָל פְּקוּדִין דְּאוֹרִייתָא, וּבְגִין כֹּה תְּלַת זְמָנִין אֵינוֹן בְּשִׁתָּא. אֲבָרְהָם קִבֵּיל בְּרִית. יִצְחָק קִבֵּיל בְּרִית. יַעֲקֹב הָוָה שְׁלִים מְכַלְהוּ, וְעַל דָּא כְּתִיב בֵּיהּ, (בְּרֵאשִׁית כה) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, שְׁלִים מְכַלָּא.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן צָרִיךְ לְהִרְאוֹת שְׁלֵשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה לִפְנֵינוּ. שְׁלֵשׁ פְּעָמִים לָמָּה? אֲלֹא בְּגִלָּל אֲבוֹת הָרַשׁוֹנִים שֶׁקִּבְּלוּ בְרִית זוֹ רֵאשׁוֹנָה לְכָל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, וּמִשּׁוּם כֹּה שְׁלֵשׁ פְּעָמִים הֵם בְּשָׁנָה. אֲבָרְהָם קִבֵּל בְּרִית, יִצְחָק קִבֵּל בְּרִית, יַעֲקֹב הָיָה שְׁלֵם מְכַלָּם, וְעַל כֵּן כְּתוּב בּוֹ (בְּרֵאשִׁית כה) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, שְׁלֵם מְהַכֵּל.

אֲבָרְהָם תַּמִּים אֶקְרִי, וְלֹא הָיָה כָּל כֹּף שְׁלִים, אֲבָל תָּם: שְׁלִים מְכֻלָּא. מַה כְּתִיב בְּנֹחַ,
(בראשית ו) אִישׁ צַדִּיק תַּמִּים הָיָה בְּדוֹרוֹתָיו. הָיָה רָשִׁים בְּרָשִׁימוֹ קִדִּישָׁא בִּינִיָּהּ. וְאָמַר
רַב מְתִיבֵתָא, בְּכָל אֲתֵר דְּכְתִיב תַּמִּים, דְּרָשִׁים בְּרָשִׁימוֹ קִדִּישָׁא, בְּאֵת קִימָא דְּבְרִית,
וּבְגִין

אֲבָרְהָם נִקְרָא תַּמִּים, וְלֹא הָיָה כָּל כֹּף שְׁלִים, אֲבָל תָּם - שְׁלִים מֵהַכֹּל. מַה כָּתוּב בְּנֹחַ?
(שם ו) אִישׁ צַדִּיק תַּמִּים הָיָה בְּדוֹרוֹתָיו. הָיָה רָשׁוּם בְּרָשָׁם קְדוּשׁ בִּינִיָּהּ. וְאָמַר רֹאשׁ
הַיְשִׁיבָה, בְּכָל מְקוֹם שֶׁכְּתוּב תַּמִּים, שֶׁרָשׁוּם בְּרָשָׁם קְדוּשׁ בְּאוֹת קִיּוֹם הַבְּרִית, וּמַשׁוּם
שֶׁשְׁמֵר הַבְּרִית נִקְרָא תַּמִּים בְּדוֹרוֹתָיו, מַה שֶּׁלֹּא הָיוּ כָּלָם כֹּף, שֶׁהֵם מְחַבְּלִים דְּרִכֵּיהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.